

فاعيلاتون | فعه لاتون | فعه لاتون | فعه لاتون | فعه لاتون
- - | - - | - - | - - | - -

- رمل مثنى محذوف (رهمه لی هه شتانه قرتاو)
ئيلتيقاي پؤلا و ئاسن هه نيزاعه و گير و دار
جه معي ماء و نار و، زهند و زهنده و، مهرخ و عه فار

ئيلتيقاي پؤلا و ئاسن | هه نيزاعه و | گير و دار
جه معي ماء و | نار و، زهند و | مهرخ و عه فار
فاعيلاتون | فاعيلاتون | فاعيلاتون | فاعيلاتون
- - | - - | - - | - - | - -

- مضارع مثنى اخرب مكفوف محذوف (موزاريعی هه شتانه ی خراوی کوێرکراوی قرتاو)
قوربانی تۆزی ریگه تم ئه ی بادی خوښ مروور!
ئه ی په یکی شاره زه به هه موو شاری (شاره زوور)!

قوربانی | تۆزی ریگه | تم ئه ی بادی | خوښ مروور!
ئه ی په یکی | شاره زه به | هه موو شاری | (شاره زوور)!
مه فعوولو | فاعيلاتو | مه فاعيلو | فاعيلون

- رمل مثنى محذوف (رهمه لی هه شتانه قرتاو)
سه یلی هیجرت به ردی بنچینه ی له په گ هینامه در
باری فیکرت قه ددی راستی تیکشکاندم وهک فهنه ر

سه یلی هیجرت | به ردی بنچی | نه ی له په گ ه | نامه در
باری فیکرت | قه ددی راستی | تیکشکاندم | وهک فهنه ر
فاعيلاتون | فاعيلاتون | فاعيلاتون | فاعيلاتون
- - | - - | - - | - - | - -

- مجتث مثنى مخبون اصلم (موجته سسی هه شتانه ی حه شاردرای گوێپراو)
شهوی به هاری جوانی خه وئ بوو پر ته شویر
له فه جری پایزی پیری به یانی دا ته عبیر

شهوی به ها | ری جوانی | خه وئ بوو پر | ته شویر
له فه جری پا | یزی پیری | به یانی دا | ته عبیر
مه فاعيلون | فعه لاتون | مه فاعيلون | فعه لاتون
- - | - - | - - | - - | - -

- رمل مثنى محذوف (رهمه لی هه شتانه ی قرتاو)
تیر ناز نگهک هر دله نیجه یری وار
عاشقک پاینه زولفک گیبی یوزبک سری وار

تیر ناز | نگهک هر | دله نیجسه | یری وار
عاشقک پا | ینه زولفک | گیبی یوزبک | سری وار
فاعیلاتون | فاعیلاتون | فاعیلاتون | فاعیلون
- - - | - - - | - - - | - - -

ئەو غەزەلە بە زمانی تورکی (تورکمانی) گوتراوە، بۆ ئەوەی لە دابێکردندا سەرنج بدرێتە بڕگەکان، ئەوا بە شیوە پێنووسی کوردیش دەخریتەپروو:

تیری نازی | نیگههک هەر | دله نیجسه | یه‌ری وار
عاشقه‌ک پا | ینه زولفه‌ک | گیبی یوزبه‌ک | سه‌ری وار

- هزج مئمن اخرب مکفوف محبوب (هه‌زه‌جی هه‌شتانه‌ی خراوی کوێرکراوی خه‌ساو)
ان زلف مشکبار بدان روی چون بهار
گر کوته‌است، کوتهی از وی عجب مدار

ان زلف | مشکبار ب | دان روی چون | بهار
گر کوته | است، کوتهی | از وی عجب | مدار
مه‌فعوولو | مه‌فاعیلو | مه‌فاعیلو | فه‌عه‌ل
- - - | - - - | - - - | - - -

ئەو شیعەری «نالی» خۆی چوارینه‌یه. شیاوی گوتنه‌ که ئەو کێش(وه‌زن)ه، تایبه‌تی (روباعی) یان چوارینه‌یه که زۆربه‌ی هه‌ره زۆری چوارینه باوه‌کان له‌ زمانی فارسیدا، له‌ سه‌ر ئەو وه‌زنه‌ گوتراون. دیاره‌ ئەو کێشه‌ بۆ گوتنی چوارینه‌ له‌ زمانی کوردیشدا هه‌ر باو بووه‌.

- رمل مسدس محذوف (رهمه‌لی شه‌شانه‌ی قرناو)

خاو و بی خاوی دوو زولفی خاوم ئەز
چاوه‌ چاوی یه‌ک غه‌زاله‌ی چاوم ئەز

خاو و بی خا | وی دوو زولفی | خاوم ئەز
چاوه‌ چاوی | یه‌ک غه‌زاله‌ی | چاوم ئەز
فاعیلاتون | فاعیلاتون | فاعیلون
- - - | - - - | - - -

- رمل مئمن محذوف (رهمه‌لی هه‌شتانه‌ی قرناو)

هه‌ی که‌رێکم بوو، چ په‌یکه‌ر؟ ته‌یکه‌ری هه‌وراز و لیژ
سینه‌پان و، مووچه‌کورت و، شانه‌به‌رز و، گوێ درێژ

هه‌ی که‌رێکم | بوو، چ په‌یکه‌ر؟ | ته‌یکه‌ری هه‌و | راز و لیژ
سینه‌پان و، | مووچه‌کورت و، | شانه‌به‌رز و، | گوێ درێژ
فاعیلاتون | فاعیلاتون | فاعیلاتون | فاعیلون
- - - | - - - | - - - | - - -

که تۆ ھاتی له نهومییدی نهما باس
له هیجر و ئینتیزار ئیدی نهما باس

— — 5 | — — — 5 | — — — 5

له ڪن ٿو جهوهه ره فهد له هه يولا نيه باس
له هه ڪم به روهه يي بوو عه لي سينا نيه باس

— ๕ ๕ | — — ๕ ๕ | — — ๕ ๕ | — — ๕ ๕

**سابوونی که ففی پییه کەفی زاری چاپلوس
خاسیه تی ره ققی ههیه نه رمیی زوبانی لووس**

— ٥ — | — ٥ — — | — ٥ — | — ٥ — —

مووی سپی —ردم به شوشتن ئاوی عهینی شۆره شهط
شۆره شهط به عهنی که تقیدا خودبه خود قهل بوو به بهط

— ๕ — | — — ๕ — | — — ๕ — | — — ๕ —

**قوربان مه‌حالّه پیکه‌وه بن سه‌بر و ئیشتیاق
خاریج له نه‌صصی ئایه‌یه ته‌کلیفی (لایطاق)**

قوربان مه‌حا | له پيکه | وه بن سه‌بر | وا ئيشتيق
 خاريچ له نه‌ص | صي ئايه | يه ته‌كليفي | (لايطاق)
 موسته‌فعلون | فاعيلون | موسته‌فعلون | فاعيلون
 - ه - | - ه - | - ه - | - ه -

- هزج مسدس محذوف (هه‌زه‌جي شه‌شانه‌ي قرناو)

چيه گواره گوناھي، وا به نه‌سته‌ق

به گوئ هه‌لتا وه‌سيوه سه‌ر موعه‌لله‌ق؟!

چيه گواره | گوناھي، وا | به نه‌سته‌ق
 به گوئ هه‌لتا | وه‌سيوه سه‌ر | موعه‌لله‌ق؟!
 مه‌فاعيلون | مه‌فاعيلون | مه‌فاعيل
 ه - - - | ه - - - | ه - - -

• • •

دریژدی هه‌یه